NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 965/2006

ze dne 29. června 2006,

kterým se mění nařízení (ES) č. 327/98 o otevření a správě celních kvót pro dovoz rýže a zlomkové rýže

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1785/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s rýží [1], a zejména na čl. 10 odst. 2 a čl. 11 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Thajským královstvím podle článků XXIV.6 a XXVIII Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) 1994 o změně koncesí v listinách České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v průběhu jejich přistoupení k Evropské unii [2], schválená rozhodnutím Rady 2006/324/ES [3], stanoví zvýšení celkové roční celní kvóty s nulovým clem pro omletou nebo poloomletou rýži kódu KN 1006 30 o 25 516 tun rýže bez rozlišení původu a dále o 1 200 tun rýže pocházející z Thajska. Dohoda rovněž stanoví, že bude otevřena nová roční celní kvóta s nulovým clem o celkovém objemu 31 788 tun zlomkové rýže kódu KN 1006 40 bez rozlišení původu.

(2) Uvedená dohoda dále stanoví, že budou otevřeny nové kvóty s 15 % clem, které se použije bez rozlišení původu pro 7 tun neloupané rýže kódu KN 1006 10 a 1 634 tun loupané rýže kódu KN 1006 20.

(3) V zájmu zjednodušení a vzhledem k malému objemu uvedené kvóty o objemu 7 tun neloupané rýže je třeba tuto celní kvótu spravovat podle ustanovení nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství [4].

(4) Kvóta o objemu 20 000 tun loupané rýže kódu KN 1006 20 se clem ve výši 88 EUR za tunu podle článku 1 nařízení Komise (ES) č. 327/98 [5] v důsledku změny celní sazby na dovoz loupané rýže podle článku 11a nařízení (ES) č. 1785/2003 zastarala. Tuto kvótu je proto třeba zrušit.

(5) Aby se nenarušilo běžné uvádění rýže vypěstované ve Společenství na trh, je třeba stanovit otevření kvót způsobem, který by umožňoval lepší vstřebání dovozů na trhu Společenství. Zejména v případě, že by použití procenta snížení mělo za následek přidělení licencí na množství menší než 20 tun a členské státy by tato přidělení prováděly losováním, je třeba stanovit, že příslušné vnitrostátní orgány přerozdělí zbylá množství s cílem co nejlépe využít kvótu a vyloučit přidělení velmi malých množství. Ze stejných důvodů je rovněž třeba stanovit přerozdělení pro případ, kdy by použití procenta snížení neumožnilo vytvoření ani dvacetitunové šarže.

(6) S cílem zabezpečit řádnou správu těchto kvót je třeba stanovit povinné předložení osvědčení o původu, pokud dojde k otevření kvóty pro určitou zemi, aniž by se vyžadovala vývozní licence vydaná touto zemí.

(7) Nařízení (ES) č. 327/98 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(8) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

---

[1] Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 96. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 797/2006 (Úř. věst. L 144, 31.5.2006, s. 1).
[2] Úř. věst. L 120, 5.5.2006, s. 19.
[3] Úř. věst. L 120, 5.5.2006, s. 17.
[4] Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 402/2006 (Úř. věst. L 70, 9.3.2006, s. 35).
[5] Úř. věst. L 37, 11.2.1998, s. 5. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2152/2005 (Úř. věst. L 342, 24.12.2005, s. 30).

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 327/98 se mění takto:

1. Článek 1 se nahrazuje tímto:

„*Článek 1*

1. Každoročně se dne 1. ledna otevírají tyto celkové roční dovozní celní kvóty:

a) 63 000 tun omleté nebo poloomleté rýže kódu KN 1006 30 s nulovým clem;

b) 1 634 tun loupané rýže kódu KN 1006 20 s 15 % sazbou valorického cla;

c) 100 000 tun zlomkové rýže kódu KN 1006 40 00, se snížením cla stanoveného v článku 11d nařízení Rady (ES) č. 1785/2003 (*) o 30,77 %;

d) 40 216 tun omleté nebo poloomleté rýže kódu KN 1006 30 s nulovým clem;

e) 31 788 tun zlomkové rýže kódu KN 1006 40 00 s nulovým clem.

Tyto kvóty se spravují podle tohoto nařízení a jsou rozdělené podle země původu a časových tranší podle přílohy IX. Pro rok 2006 se však kvóty a časové tranše rozdělí podle přílohy X.

2. Každoročně dne 1. ledna se pod pořadovým číslem 09.0083 otevírá roční celní kvóta na 7 tun neloupané rýže kódu KN 1006 10 s 15 % sazbou valorického cla.

Tuto kvótu spravuje Komise v souladu s články 308a až 308d nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 (**).

(*) Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 96.
(**) Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.“

2. V článku 3 se slova „čl. 1 odst. 1 písm. a), b) a c)“ nahrazují slovy „čl. 1 odst. 1 písm. a) a c)“.

3. Článek 4 se mění takto:

a) v odst. 2 třetí odrážce se slova „v čl. 1 odst. 1 písm. c)“ nahrazují slovy „v čl. 1 odst. 1 písm. c) a e)“;

b) v odstavci 4 se doplňuje nové písmeno e), které zní:

„e) pro kvótu uvedenou v čl. 1 odst. 1 písm. e) jedna z poznámek uvedených v příloze XI.“;

c) v odstavci 5 se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„— pokud není požadována žádná vývozní licence, mohou žadatelé podat pouze jednu žádost v rámci maximálního množství stanoveného pro každou tranši a pořadové číslo.“

4. V článku 5 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Pokud snížení podle odst. 2 první odrážky vede k tomu, že na jednu žádost připadne jedno nebo více množství o objemu nižším než 20 tun, přidělí členský stát tato množství losem po šaržích o dvaceti tunách zvýšených o zbývající množství, které se rovnoměrně rozdělí mezi šarže o dvaceti tunách.

Pokud by však ani sečtení množství nižších než 20 tun neumožnilo vytvořit šarži o 20 tunách, rozdělí členský stát zbývající množství rovnoměrně mezi hospodářské subjekty, jejichž licence je vyšší nebo rovná dvaceti tunám.“

5. V čl. 6 odst. 1 prvním pododstavci se slova „čl. 5 odst. 2“ nahrazují slovy „čl. 5 odst. 2 a 3“.

6. Článek 7 se mění takto:

a) odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Odchylně od čl. 6 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 1342/2003 (*) a podle čl. 23 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 1291/2000 (**) jsou dovozní licence pro loupanou, omletou nebo poloomletou rýži platné ode dne jejich skutečného vydání do konce třetího měsíce následujícího po dni vydání.

Doba platnosti dovozních licencí však nemůže překročit 31. prosinec roku, v němž byly vydány.

(*) Úř. věst. L 189, 29.7.2003, s. 12.
(**) Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1.“;

b) doplňuje se odstavec 5, který zní:

„5. Propuštění produktů do volného oběhu ve Společenství podléhá v rámci kvót podle čl. 1 odst. 1 předložení osvědčení o původu vydaného podle článku 47 nařízení (EHS) č. 2454/93 příslušnými vnitrostátními orgány dotčených zemí.

Pokud jde o země, pro které se vyžaduje vývozní licence podle článku 3 tohoto nařízení, nebo pro které se jako původ uvádí ‚všechny země', se však pro části uvedených kvót nevyžaduje osvědčení o původu."

7. Příloha VI se nahrazuje zněním přílohy I tohoto nařízení.

8. Přílohy IX a X se nahrazují zněním uvedeným v příloze II tohoto nařízení.

9. Příloha III tohoto nařízení se doplňuje jako příloha XI.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. července 2006, s výjimkou čl. 1 bodu 6, který se použije ode dne 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. června 2006.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

PŘÍLOHA I

„PŘÍLOHA VI

Poznámky uvedené v čl. 4 odst. 4 písm. b)

— *španělsky:* Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98]

— *česky:* Cla omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)

— *dánsky:* Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)

— *německy:* Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)

— *estonsky:* Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)

— *řecky:* Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 15 % κατ' αξία έως την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]

— *anglicky:* Customs duties limited to 15 % *ad valorem* up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)

— *francouzsky:* Droits de douane limités à 15 % ad valorem jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98]

— *italsky:* Dazio limitato al 15 % ad valorem fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]

— *lotyšsky:* Muitas nodoklis 15 % *ad valorem* par daudzumu, kas norādīts šīs atļaujas (Regula (EK) Nr. 327/98) 17. un 18. ailē

— *litevsky:* Ne didesnis nei 15 % muitas *ad valorem* neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)

— *maďarsky:* 15 %-os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet)

— *maltsky:* Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % *ad valorem* sal-kwantità indicata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-liċenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)

— *nizozemsky:* Douanerecht beperkt tot 15 % ad valorem voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)

— *polsky:* Cło ograniczone do 15 % *ad valorem* do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)

— *portugalsky:* Direito aduaneiro limitado a 15 % *ad valorem* até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]

— *slovensky:* Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]

— *slovinsky:* Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)

— *finsky:* Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)

— *švédsky:* Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i den här licensen (förordning (EG) nr 327/98)"

PŘÍLOHA II

„PŘÍLOHA IX

Kvóty a tranše stanovené počínaje rokem 2007

a) Kvóta 63 000 tun omleté nebo poloomleté rýže kódu KN 1006 30 podle čl. 1 odst. 1 písm. a):

Původ	Množství v tunách	Pořadové číslo:	Tranše (množství v tunách)				
			Leden	Duben	Červenec	Září	Říjen
Spojené státy americké	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thajsko	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Austrálie	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Jiného původu	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Všechny země		09.4138					(1)
Celkem	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(1) Zůstatek nevyužitých množství z předchozích tranší, který byl zveřejněn nařízením Komise.

b) Kvóta 1 634 tun loupané rýže kódu KN 1006 20 podle čl. 1 odst. 1 písm. b):

Původ	Množství v tunách	Pořadové číslo:	Tranše (množství v tunách)		
			Leden	Červenec	Říjen
Všechny země	1 634	09.4148	1 634	—	(1)
Celkem	1 634	—	1 634	—	

(1) Zůstatek nevyužitých množství z předchozích tranší, který byl zveřejněn nařízením Komise.

c) Kvóta 100 000 tun zlomkové rýže kódu KN 1006 40 00 podle čl. 1 odst. 1 písm. c):

Původ	Množství v tunách	Pořadové číslo:	Tranše (množství v tunách)	
			Leden	Červenec
Thajsko	52 000	09.4149	36 400	15 600
Austrálie	16 000	09.4150	8 000	8 000
Guyana	11 000	09.4152	5 500	5 500
Spojené státy americké	9 000	09.4153	4 500	4 500
Jiného původu	12 000	09.4154	6 000	6 000
Celkem	100 000	—	60 400	39 600

d) Kvóta 40 216 tun omleté nebo poloomleté rýže kódu KN 1006 30 podle čl. 1 odst. 1 písm. d):

Původ	Množství v tunách	Pořadové číslo:	Tranše (množství v tunách)		
			Leden	Červenec	Září
Thajsko	5 513	09.4112	5 513	—	—
Spojené státy americké	2 388	09.4116	2 388	—	—
Indie	1 769	09.4117	1 769	—	—
Pákistán	1 595	09.4118	1 595	—	—
Jiného původu	3 435	09.4119	3 435	—	—
Všechny země	25 516	09.4166	8 505	17 011	—
Celkem	40 216	—	23 205	17 011	—

e) Kvóta 31 788 tun zlomkové rýže kódu KN 1006 40 00 podle čl. 1 odst. 1 písm. e):

Původ	Množství v tunách	Pořadové číslo:	Tranše (množství v tunách)	
			Září	Říjen
Všechny země	31 788	09.4168	31 788	[1]
Celkem	31 788	—	31 788	

[1] Zůstatek nevyužitých tranší, který byl zveřejněn nařízením Komise.

PŘÍLOHA X

Kvóty a tranše stanovené pro rok 2006

a) Kvóta 63 000 tun omleté nebo poloomleté rýže kódu KN 1006 30 podle čl. 1 odst. 1 písm. a):

Původ	Množství v tunách	Pořadové číslo	Tranše (množství v tunách)				
			Leden	Duben	Červenec	Září	Říjen
Spojené státy americké	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thajsko	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Austrálie	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Jiného původu	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Všechny země		09.4138					(1)
Celkem	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(1) Zůstatek nevyužitých množství z předchozích tranší, který byl zveřejněn nařízením Komise.

b) Kvóta 1 634 tun loupané rýže kódu KN 1006 20 podle čl. 1 odst. 1 písm. b):

Původ	Množství v tunách	Pořadové číslo	Tranše (množství v tunách)	
			Červenec	Říjen
Všechny země	1 634	09.4148	1 634	(1)
Celkem	1 634	—	1 634	

(1) Zůstatek nevyužitých množství z předchozích tranší, který byl zveřejněn nařízením Komise.

c) Kvóta 106 667 tun zlomkové rýže kódu KN 1006 40 00 podle čl. 1 odst. 1 písm. c):

Původ	Množství v tunách	Pořadové číslo	Tranše (množství v tunách)	
			Leden	Červenec
Thajsko	55 467	09.4149	38 827	16 640
Austrálie	17 067	09.4150	8 533	8 534
Guyana	11 733	09.4152	5 866	5 867
Spojené státy americké	9 600	09.4153	4 800	4 800
Jiného původu	12 800	09.4154	6 400	6 400
Celkem	106 667	—	64 426	42 241

d) Kvóta 44 716 tun omleté nebo poloomleté rýže kódu KN 1006 30 podle čl. 1 odst. 1 písm. d):

Původ	Množství v tunách	Pořadové číslo	Tranše (množství v tunách)		
			Leden	Červenec	Září
Thajsko	6 950	09.4112	5 750	1 200	—
Spojené státy americké	3 184	09.4116	3 184	—	—
Indie	2 358	09.4117	2 358	—	—
Pákistán	2 128	09.4118	2 128	—	—
Jiného původu	4 580	09.4119	4 580	—	—
Všechny země	25 516	09.4166		25 516	—
Celkem	44 716	—	18 000	26 716	—

e) Kvóta 31 788 tun zlomkové rýže kódu KN 1006 40 00 podle čl. 1 odst. 1 písm. e):

Původ	Množství v tunách	Pořadové číslo	Tranše (množství v tunách)	
			Září	Říjen
Všechny země	31 788	09.4168	31 788	[1]
Celkem	31 788	—	31 788	

[1] Zůstatek nevyužitých množství z předchozí tranše, který byl zveřejněn nařízením Komise.“

PŘÍLOHA III

„PŘÍLOHA XI

Poznámky uvedené v čl. 4 odst. 4 písm. e)

— *španělsky:* Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra e)]

— *česky:* Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. e))

— *dánsky:* Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra e))

— *německy:* Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)

— *estonsky:* Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt e))

— *řecky:* Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]

— *anglicky:* Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(e))

— *francouzsky:* Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1er, paragraphe 1, point e)]

— *italsky:* Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]

— *lotyšsky:* Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)

— *litevsky:* Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98, 1 straipsnio 1 dalies e) punktas)

— *maďarsky:* Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)

— *maltsky:* Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt e))

— *nizozemsky:* Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Verordening (EG) nr. 327/98)

— *polsky:* Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. e))

— *portugalsky:* Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]

— *slovensky:* Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98]

— *slovinsky:* Oprostitev carinske dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(e))

— *finsky:* Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan e) alakohta)

— *švédsky:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 e))"